

OCTOBER,

1908.

THE  
JOURNAL  
OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY  
OF  
*GREAT BRITAIN & IRELAND.*

---

October,

---



---

1908.

---

OCTOBER 15TH.

PUBLISHED BY THE SOCIETY,  
22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

*Price Twelve Shillings.*

INDEX  
TO THE  
TRANSACTIONS AND JOURNAL  
OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY  
FOR THE YEARS 1827-1888.  
*Price Three Shillings and Sixpence.*

---

INDEX  
TO THE  
JOURNAL  
OF THE  
ROYAL ASIATIC SOCIETY  
FOR THE YEARS 1889-1903.  
*Price Three Shillings and Sixpence.*

---

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale can be obtained on application.

---

CASES FOR BINDING THE JOURNAL.

Green cloth, with gold lettering.  
Now obtainable at the Society's Rooms.

*Price Sixpence each.*

---

LONDON:  
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,  
22, ALBEMARLE STREET, W.

# ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY,

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

## ORIENTAL TRANSLATION FUND.

### NEW SERIES.

(1-5) REHATSEK (E.). *Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā,"* or "Garden of Purity." 1891 to 1894. Price 10s. a volume.

(6) TAWNEY (C. H.). *The Kathā Koṣa.* 1895. Price 10s.

(7) RIDDING (Miss C. M.). *Bāṇa's Kādambarī.* 1896. Price 10s.

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). *Bāṇa's Harṣa Carita.* 1897. Price 10s.

(9) CHENERY (T.). *The first twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī.* 1898. Price 15s.

(10) STEINGASS (F.). *The last twenty-four Maḳāmāts of al Ḥarīrī.* 1898. Price 15s.

(11) GASTER (M.). *The Chronicles of Jerahmeel.* 1899. Price 10s.

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). *The Dhamma Sangāṇi.* 1900. Price 10s.

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). *Life and Memoirs of Gulbadan Begum.* 1902. Price 10s.

(14, 15) WATERS (T.). *On Yuan Chwang's Travels.* Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 10s. a volume.

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUḤAMMAD KAZWINI. *The Lawā'ih of Jāmī.* Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. 1906. Price 5s.

(17) BARNETT (L. D.). *Antagada-dasāo and Aṇuttarova-vāiya-dasāo.* From the Prakrit. 1907. Price 5s.

(18) KEITH (A. BERRIEDALE). *The Śāṅkhāyana Āraṇ-yaka.* (*Nearly ready.*) Price 5s.

(19) ROGERS (A.). *Memoirs of Jahāngīr.* Edited by H. Beveridge. (*Nearly ready.*)

a

## MONOGRAPHS.

Arrangements have been made for the publication of the following :—

- (1) GERINI (Lieut.-Col. G. E.). Researches on Ptolemy's Geography. (*In the press.*)
- (2) WINTERNITZ (Dr. M.). Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas. 8vo. 1902. Price 5s.
- (3) HIRSCHFELD (Dr. H.). New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran. 4to. 1902. Price 5s.
- (4) DAMES (M. Longworth). The Baloch Race. 8vo. 1904. Price 5s.
- (5) LE STRANGE (Guy). Description of Persia and Mesopotamia in the year 1340 A.D., from the Nuzhat-al-Kulüb of Hamd-Allah Mustawfi. 8vo. 1903. Price 5s.
- (6) BROWNE (Professor E. G.). Chahár Maqála of Nidhámí-i-'Arúdí-i-Samarqandí. 8vo. 1899. Price 3s.
- (7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. A Manual of Musalman Numismatics. 8vo. 1904. Price 7s. 6d.
- (8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. The Pisāca Languages of North-West India. 8vo. 1906. Price 5s.
- (9-10) DAMES (M. Longworth). Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols. 8vo. 1907. Price 15s.
- (11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology. 8vo. 1907. Price 5s.
- (12) BAILEY (Rev. T. Grahame). The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects. 8vo. 1908. Price 5s.

---

## MEDAL PUBLICATIONS FUND.

HULTZSCH (Professor E.). The Prākṛitarūpāvatāra of Simhāraja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index. (*In the press.*)

# LUZAC & CO.,

**Oriental and Foreign Booksellers and Publishers,**

**Official Agents to the India Office; the University of Chicago; the Imperial Academy of Sciences, St. Petersburg; Comité de l'Asie française; Siam Society, Bangkok; Vedanta Publication Committee, New York, etc., etc.**

*LUZAC & CO. are able to supply all English, Foreign, and Oriental Books and Periodicals. They have a Large Stock of New and Second-hand Oriental Works of which they issue regularly Lists and Catalogues, which are to be had on application.*

**LUZAC'S ORIENTAL LIST AND BOOK REVIEW. Annual Subscription, 3s., post free.**

**Vol. XIX. Nos. 7 and 8. Now Ready.**

---

*The following publications of the late Major H. G. RAVERTY can be supplied:—*

- 1.—**Dictionary of the Puk'hto, Pus'hto, or Language of the Afghans**, with remarks on the originality of the Language and its affinity to other Oriental Tongues. Second edition, with considerable additions. Royal 8vo, cloth. pp. 1166. London, 1867. £3 3s.
- 2.—**Grammar of the Puk'hto, Pus'hto, or Language of the Afghans**, together with Translations from the Articles of War, and remarks on the Language, Literature, and Descent of the Afghan Tribes. 4to, cloth. pp. 204. London, 1867. £1 1s.
- 3.—**Selections from the Poetry of the Afghans**, from the sixteenth to the nineteenth century, literally translated from the original Pus'hto; with notices of the different authors, and remarks on the Mystic Doctrine and Poetry of the Sūfis. 8vo, cloth. pp. 348. London, 1867. 12s.
- 4.—**Æsop's Fables**. Translated into the Pus'hto or Afghan Language. Illustrated. Small 8vo, cloth. pp. 243. London, 1871. 10s. 6d.
- 5.—**Gulshan-i-Roh**. Being selections, prose and poetical, in the Pus'hto or Afghan Language. Second edition. 4to, cloth. pp. 212. London, 1867. 18s.
- 6.—**Thesaurus of English and Hindustani Technical Terms** used in Building and other useful arts; and Scientific Manual of words and phrases in the higher branches of knowledge. 8vo, cloth. pp. 107. Hertford, 1859. 3s. 6d.

---

LONDON: LUZAC & CO., 46, GREAT RUSSELL STREET, W.C.  
(*Opposite the British Museum.*)

# OTTO HARRASSOWITZ,

LEIPZIG,

## ORIENTAL BOOKSELLER,

Official Agent to the India Office, Agent for the sale of the Government Publications, the Publications of the Asiatic Society of Bengal, etc.

---

### NEW PUBLICATIONS.

#### **ENZYKLOPAEDIE DES ISLĀM :** Geographisches, ethnographisches, und biographisches Wörterbuch der muhammedanischen Völker.

The *Enzyklopädie des Islām* fulfils a long-felt want. Were it not for the generous support of the European Academics the Republic of Letters might still wait a long time for this great enterprise. The difficult task of editing this great publication was entrusted to Professor M. TH. HOUTSMA and A. SCHAADE; the printing was given to the well-known firm E. J. BRILL of Leiden. The German edition is a joint publication of his and my firm.

The *Enzyklopädie* appears in fascicules, price 3s. 6d. each. The work will be complete in 10 or 12 years, comprising about 45 parts or 3 volumes of 15 fascicules each.

#### **AHMAD IBN ABĪ ṬAHIR ṬAIFUR.** Kitāb Bagdad.

Vol. vi. Edited and translated by Dr. H. KELLER. 2 parts. Arabic text (lithogr.) and German translation. 4to. £1.

The only fragment existing of a famous historical work dating from the Third Century of the Hegira, which deals to a large extent with the reign of al-Mamun, the son and successor of Harun-al-Rashid. It contains valuable material for the historian as well as for the Arabist. A learned introduction by Dr. KELLER gives useful hints for the study of the history of the Abbasides, and shows what were the sources of Ṭaifur and the great Arabic historian Tabari.

#### **DER BABYLONISCHE TALMUD.**

Herausgegeben nach der 1 Zensurfreien Bombergschen Ausgabe (Venedig 1520-3), nebst Varianten der späteren von S. Lorja, I. Berlin, I. Sirkas, u. a. revidierten Ausgaben und den Münchener Talmudhss., übersetzt, mit Anmerkungen, etc., von Dr. L. GOLDSCHMIDT.

The only critical edition existing, with which no other edition can be compared.  
Full details on application.

*In preparation:*—Catalogues of the Library of the well-known Arabist, A. F. VON MEHREN, and of the linguistic collections of the late Professor FRIEDRICH MÜLLER, both rich in rare and valuable books. Post free on application.

LIBRARIES AND BOOKS BOUGHT FOR CASH.

# CHARLES CARRINGTON,

*English and French Publisher and Bookseller,*

**13, Faubourg Montmartre, PARIS.**

---

## LE DIWÂN D'UMAR IBN AL-FÂRIDH. (*Sous presse.*)

Traduction française en prose, avec Notes et Explications tirées des Commentaires du Cheikh al-Bourîni et du Cheikh an-Naboulousi, par Bichara Facaire, et une Préface par l'Editeur. Portrait du Traducteur et Illustrations de la Tombe d'Ibn al-Fâridh. Les première lignes de chaque poème en Arabe d'après un Calligraphe oriental.

DEUX FORTS VOLUMES, artistiquement imprimés . . . . . prix fr. 25.  
QUARANTE EXEMPLAIRES sur Papier du Japon . . . . . „ fr. 40.

☛ Souscrire de suite : Prospectus sur demande. ☛

---

## OMAR KHAYYAM ET LES POISONS DE l'Intelligence. Par LAURENT TAILHADE.

*Un vol. imprimé en deux couleurs, sur beau papier.* . . . . . prix fr. 5.

---

## LES QUATRAINS D'OMAR KHAYYAM.

Traduits par CHARLES GROLLEAU.

*Un fort beau vol. sur Vergé d'Arches* . . . . . prix fr. 10.

Prospectus sur demande.

---

## LE POÈTE AVEUGLE (Abou-l'Alâ al-Ma'arri).

Une Etude avec Traduction de ses Poèmes et Lettres tirée à 230 ex.

*Sur Vergé* . . . . . prix fr. 10.

*Sur Japon* . . . . . „ fr. 20.

Prospectus sur demande.

*In the Press.*

---

## THE ASSEMBLIES of NÂSIF AL-YÂZIJÎ (of Beyrout).

Translated now completely into English for the first time, with very copious Notes and Introduction by Dr. MAX SELIGSOHN, Sub-Editor of *The Encyclopædia of Islam*.

THOMAS CHENERY said: "All Harîri's artifices are imitated, and even surpassed, by his laborious imitator. The Assemblies of Nâsif should not be neglected by the Arabic student, for they are full of instruction." (*Vide pp. 98-101, The Assemblies of Al-Harîri*, vol. i, London, 1867.)

---

*Bonâ-fide* students of Anthropology and of the Latin and Greek Classics will be supplied at a lower rate than the "general reader" with the complete English translation of Dr. JULIUS ROSENBAUM's *magnum opus, Geschichte der Lusteuche im Alterthume.*

*Circular and Terms on application.*

**W. THACKER & CO., 2, CREED LANE, E.C.**

Demy 8vo, cloth. 15s. net.

## **THE HISTORY OF ASSAM.**

By E. A. GAIT, Indian Civil Service.

With Photogravure, Plates, and a Map.

**CONTENTS.**—Prehistoric and Traditional Rulers. The Period from the Seventh to the Twelfth Centuries. Events of Thirteenth to Fifteenth Centuries (excluding Ahom History). The Koch Kings. The Rise of the Ahom Kingdom. The Period of the Muhammadan Wars. The Climacteric of Ahom Rule. The Decay and Fall of the Ahom Kingdom. The Ahom System of Government. The Kacharis. The Jaintia Kings. Manipur. Sylhet. The Burmese War. Consolidation of British Rule. Relations with Frontier Tribes. Important Events of Recent Times. Growth of Tea Industry.

---



# Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland.

22, ALBEMARLE STREET, LONDON, W.

---

## PATRON.

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

## VICE-PATRONS.

H.R.H. THE PRINCE OF WALES.  
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

## COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1908-9.

### PRESIDENT.

1908 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, P.C., G.C.S.I., LL.D.

### DIRECTOR.

1907 SIR RAYMOND WEST, K.C.I.E., LL.D.

### VICE-PRESIDENTS.

1908 SIR ROBERT K. DOUGLAS.  
1908 SIR CHARLES J. LYALL, K.C.S.I., LL.D.  
1906 T. H. THORNTON, Esq., C.S.I., D.C.L.  
1907 G. A. GRIERSON, C.I.E., PH.D., I.C.S. ret.

### HONORARY OFFICERS.

1908 O. CODRINGTON, M.D., F.S.A. (*Librarian*).  
1908 J. F. FLEET, Esq., C.I.E., PH.D., I.C.S. ret. (*Secretary*).  
1908 J. KENNEDY, Esq., I.C.S. ret. (*Treasurer*).

### ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL.

1907 SYED AMEER ALI, C.I.E.  
1908 PROFESSOR E. G. BROWNE, M.A.  
1908 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.  
1908 A. G. ELLIS, Esq.  
1907 M. GASTER, PH.D.  
1907 A. F. R. HOERNLE, C.I.E., PH.D.  
1907 W. IRVINE, Esq., I.C.S. ret.  
1907 A. BERRIEDALE KEITH, Esq.  
1908 PROFESSOR THE REV. D. S. MARGOLIOUTH.  
1906 PROFESSOR J. W. NEILL, I.C.S. ret.  
1907 F. E. PARGITER, Esq., I.C.S. ret.  
1905 T. G. PINCHES, Esq., LL.D.  
1908 F. W. THOMAS, Esq., K.C.I.E.  
1906 SIR A. N. WOLLASTON, K.C.I.E.

---

*Secretary and Librarian*, Miss HUGHES.

*Assistant Secretary and Librarian*, Mr. H. A. GOOD.

*Hon. Solicitor*, A. HAYMAN WILSON, Esq., *Westminster Chambers*,  
5, *Victoria Street, S.W.*

# ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL.

OCTOBER, 1908.

## CONTENTS.

### ARTICLES.

	PAGE
XXI.—The Site of Śrāvastī. By J. PH. VOGEL .....	971
XXII.—The Babylonian Universe Newly Interpreted. By WILLIAM F. WARREN .....	977
XXIII.—A Hittite Cuneiform Tablet from Boghaz Keui. By the Rev. Professor A. H. SAYCE .....	985
XXIV.—Studies in Ancient Indian Medicine. IV. The Composition of the <i>Caraka Samhitā</i> , and the Literary Methods of the Ancient Indian Medical Writers. By A. F. RUDOLF HOERNLE .....	997
XXV.—The Aufrecht Collection. By F. W. THOMAS .....	1029
XXVI.—The Hebrew Version of the "Secretum Secretorum," a mediæval treatise ascribed to Aristotle. Intro- duction. By M. GASTER .....	1065
XXVII.—Archæological Exploration in India, 1907–8. By J. H. MARSHALL .....	1085

### MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS.

Colonel Tod's Newsletters of the Delhi Court. By H. BEVERIDGE .....	1121
An Unusual Use of the Nominative. By A. BERRIEDALE KEITH .....	1124
Report on the Linguistic Survey of India, presented to the Fifteenth International Congress of Orientalists. By GEORGE A. GRIERSON .....	1127

b

	PAGE
Bhojapura, near Kanauj: By VINCENT A. SMITH.....	1132
The Coinage of Nepal: Supplementary Note. By E. H. WALSH .....	1132
Kṛṣṇa-datta Miśra, Kēśava-dāsa, and the Prabōdha-candrōdaya. By G. A. GRIERSON .....	1136
The Pāṇḍavas and the Kauravas. By A. BERRIEDALE KEITH	1138
Note on the above. By G. A. GRIERSON .....	1143
On the Samaritan Book of Joshua. By E. N. ADLER .....	1143
My Reply. By M. GASTER .....	1148
Dhamek at Sārnāth. By W. HOEY .....	1156

## NOTICES OF BOOKS.

FRIEDRICH HIRTH, Ph.D. The Ancient History of China to the end of the Chou Dynasty. Reviewed by S. W. B. .	1159
A. J. SARGENT. Anglo-Chinese Commerce and Diplomacy. By S. W. B. ....	1162
The Second Afghan War, 1878-80. By H. BEVERIDGE ..	1164
Major T. W. HAIG. Historic Landmarks of the Deccan. By H. BEVERIDGE.....	1166
Colonel G. A. JACOB. Laukikanyāyāñjaliḥ. By C. M. RIDDING.....	1168
P. L. NARASU. The Essence of Buddhism. By C. M. RIDDING .....	1170
G. R. NANDARGIKAR. The Jānakīharaṇam of Kumārādāsa (I-X). By C. M. RIDDING .....	1171
WILLIAM FOSTER. The English Factories in India, 1622- 1623. By DONALD FERGUSON .....	1172
Sir WILLIAM LEE-WARNER, K.C.S.I. Memoirs of Field- Marshal Sir Henry Wylie Norman, G.C.B., G.C.M.G., C.I.E. By R. E. F. ....	1179
H. NELSON WRIGHT. Catalogue of Coins in the Indian Museum, Calcutta: Vols. II and III. By O. CODRINGTON	1186
JOHANNES HERTEL. Ausgewählte Erzählungen aus Hema- candra's Parīśiṣṭaparvan. By A. BERRIEDALE KEITH ..	1191
Colonel C. R. CONDER, LL.D. The Rise of Man. By J. KENNEDY .....	1194

HERMANN MÖLLER. Semitisch und Indogermanisch. By T. G. PINCHES .....	1199
Sir RICHARD C. TEMPLE. A Plan for a Uniform Scientific Record of the Languages of Savages. By C. O. BLAGDEN	1201
N. JORGA. Geschichte des Osmanischen Reiches. By D. S. M.	1212
Archæological Survey of India: Annual Report for 1904-5. By J. F. FLEET .....	1221

## NOTES OF THE QUARTER.

General Meeting of the Royal Asiatic Society .....	1225
Presentation of the Public School Medal .....	1225
Principal Contents of Oriental Journals .....	1235

## OBITUARY NOTICES.

M. ADRIEN BARBIER DE MEYNARD. By EDWARD G. BROWNE	1239
Professor EBERHARD SCHRADER. By T. G. PINCHES .....	1242

ADDITIONS TO THE LIBRARY..... 1245

INDEX FOR 1908 .....

TRANSLITERATION OF THE SANSKRIT, ARABIC, AND ALLIED ALPHABETS.

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR SECOND HALF-YEAR.

TITLE-PAGE AND CONTENTS FOR THE YEAR.

ALPHABETICAL LIST OF AUTHORS FOR THE YEAR.